



Edición en Letra Grande

Beneficios de Hospicio Medicare

**una manera especial para el cuidado de
personas con una enfermedad terminal**

Este folleto explica...

- El programa de hospicio, y quien es elegible.
- Sus beneficios de hospicio Medicare.
- Cómo encontrar un programa de hospicio.
- Donde puede conseguir más ayuda.



**ADMINISTRACIÓN PARA EL FINANCIAMIENTO
DE SERVICIOS DE SALUD**

La Agencia Federal de Medicare

Contenido

Sus Beneficios de Hospicio Medicare — Páginas 1 - 2

— Información sobre lo que es un hospicio, y quien es elegible para beneficios de hospicio Medicare

Cómo Funciona el Hospicio — Páginas 3 - 4

Servicios de Hospicio Cubiertos por Medicare — Páginas 5 - 6

Qué No Cubre — Páginas 7 - 8

Lo Que Usted Debe Pagar — Páginas 9 - 10

— Incluye información sobre la cobertura de su plan de salud

Por Cuanto Tiempo Usted Puede Conseguir Cuidado de Hospicio — Páginas 11 - 12

Cómo Encontrar un Programa de Hospicio — Página 13

Donde Conseguir Más Información — Páginas 14 - 20

— Incluye los números telefónicos de las Agencias Estatales de Hospicios

Índice — Páginas 21 - 22

— Un índice alfabético de los temas relacionados a hospicios en este folleto

1 __ Sus Beneficios de Hospicio Medicare

¿Qué es un Hospicio?

Un hospicio es una manera especial para cuidar de las personas que están terminalmente enfermos, y sus familias. Este cuidado incluye cuidado físico y consejería. El cuidado de hospicio se brinda por una agencia pública o por una compañía privada aprobada por Medicare. Es para todos los grupos de edad, incluyendo niños, adultos, y ancianos, durante las etapas finales de su vida. El propósito del cuidado de hospicio es cuidar de usted y su familia, no curar su enfermedad.

Si usted califica para cuidado de hospicio, puede recibir servicios médicos y de apoyo, incluyendo cuidado de enfermería, servicios sociales médicos, servicios de doctor, consejería, servicios de ayuda en los quehaceres del hogar, y otros tipos de servicios (ver página 5). Usted tendrá un equipo de doctores, enfermeras, ayudantes de cuidado de la salud en el hogar, trabajadores sociales, consejeros y otros voluntarios entrenados para ayudarle a usted y su familia a enfrentar su enfermedad. En muchos casos, usted y su familia podrán permanecer juntos en la comodidad de su hogar. Dependiendo de su condición, usted podría recibir cuidado de hospicio en un centro de hospicio, un hospital, o un asilo para ancianos.

2 __ Sus Beneficios de Hospicio Medicare (continuación)

¿Quién es elegible para beneficios de hospicio Medicare?

El cuidado de hospicio se cubre bajo Medicare Parte A (Seguro de Hospital). Usted es elegible para beneficios de hospicio Medicare cuando:

- Usted es elegible para Medicare Parte A (Seguro de Hospital); y
- Su doctor y el director médico del hospicio certifican que usted está terminalmente enfermo y probablemente le quedan menos de seis meses de vida; y
- Usted firma una declaración escogiendo cuidado de hospicio en vez de los beneficios normalmente cubiertos por Medicare para su enfermedad terminal*;
y

* Medicare siempre pagará beneficios cubiertos para cualquier problema de salud no relacionado con su enfermedad terminal. (Ver página 10, “¿Puedo Quedarme con Mi Plan de Salud Medicare?”)

- Usted recibe cuidado de un programa de hospicio aprobado por Medicare.

3 __ Cómo Funciona el Hospicio

¿Cómo funciona el hospicio?

Su doctor y el hospicio trabajarán con usted y su familia para establecer un plan de cuidado que ofrezca todo lo que usted necesita. El plan de cuidado incluye cualquier servicio de hospicio que usted necesite y que esté cubierto por Medicare. El cuadro en la página 5 incluye una lista de estos servicios de hospicio, incluyendo consejería para su familia sobre cómo superar la angustia y la pérdida de su ser querido. Para más información específica sobre un plan de cuidado de hospicio, llame a su Agencia Estatal de Hospicio (ver páginas 15 - 20).

El cuidado que el hospicio le brinda tiene como propósito ver que usted pueda sacarle todo el provecho posible a los últimos meses de su vida, reconfortándolo y aliviándole su dolor. El objetivo es brindarle cuidado, no curarlo.

Como paciente de hospicio, hay un equipo de personas que ayudará a cuidar de usted. Ellos son...

- su familia
- un doctor
- una enfermera
- clérigos u otros consejeros
- un trabajador social
- voluntarios entrenados

4 __ Cómo Funciona el Hospicio (continuación)

¿Cómo funciona el hospicio? (continuación)

A los voluntarios se les entrena para ayudar con los quehaceres de todos los días, tal como ir de compras, y los servicios de cuidado personal, como el bañarse y vestirse. Hay terapeutas físicos, ocupacionales, y del habla, que están capacitados para brindarle cuidado y están allí para cuando usted los necesite.

Un miembro de la familia u otra persona que cuide por usted estará con usted todos los días, y los miembros del equipo del hospicio le harán visitas regulares. Una enfermera y un doctor están disponibles 24 horas al día, 7 días a la semana, para darle apoyo y cuidado a usted y sus familiares cuando lo necesiten. Si usted necesita atención en un hospital debido a su enfermedad, el equipo del hospicio arreglará su estadía.

Aunque determinado doctor sea parte del equipo del hospicio, usted tiene la opción de seguir usando su doctor de costumbre, aunque no sea parte del hospicio. El hospicio trabajará estrechamente con su doctor de costumbre para asegurar que usted reciba el cuidado que necesita.

Recuerde: Llame a su Agencia Estatal de Hospicios (ver páginas 15 - 20) para buscar un programa de hospicio en su área.

5 __ Servicios de Hospicio Cubiertos por Medicare

¿Qué cubre Medicare?

Medicare cubre los siguientes servicios de hospicio, y paga casi todos sus costos:

- Servicios médicos
- Servicios de enfermería
- Equipo médico (como sillas de rueda o andadores)
- Suministros médicos (como vendas o catéters)
- Medicinas para controlar síntomas y aliviar el dolor
- Cuidado de corto plazo en el hospital, incluyendo cuidado de relevo (ver página 6)
- Servicios de ayudante de salud en el hogar, y servicios de quehaceres domésticos
- Terapia ocupacional y física
- Terapia del habla
- Servicios de trabajador social
- Consejería dietética
- Consejería para ayudarle a usted y su familia con la angustia y la pérdida de un ser querido

Usted sólo tendrá que pagar una parte del costo de medicinas para pacientes ambulatorios, y del cuidado de relevo de paciente interno (ver página 9, “¿Qué tendré que pagar por cuidado de hospicio?”)

6 __ Servicios de Hospicio Cubiertos por Medicare (continuación)

¿Qué es cuidado de relevo?

Cuidado de relevo se le brinda a un paciente de hospicio por otro cuidador, para que el cuidador de costumbre pueda descansar. Como paciente de un hospicio, es posible que una sólo persona lo cuide todos los días. Esa persona puede ser un familiar suyo. A veces esta persona necesita que alguien lo cuide a usted por un corto tiempo, para poder atender a otras cosas que necesita hacer. Durante un período de cuidado de relevo, a usted se le cuidará en un centro aprobado por Medicare, tal como un centro de hospicio, un hospital, o un asilo para ancianos (ver página 9).

● Fin de esta Página

7 __ Qué No Cubre

¿Qué no se cubre?

El cuidado que usted recibe para su enfermedad terminal debe ser de un hospicio. Cuando usted escoge cuidado de hospicio, Medicare no pagará por:

- **Tratamiento para curar su enfermedad terminal.**

Como paciente de hospicio, usted puede conseguir cuidado para ayudarlo a lidiar con su enfermedad, pero no para curarla. Este cuidado incluye medicinas para controlar síntomas y aliviar el dolor, cuidado físico, consejería, y otros servicios de hospitales (ver página 5). El hospicio utiliza medicina, equipo, y suministros para asegurarse de que usted esté tan cómodo y libre de dolor como le sea posible.

Medicare no pagará por tratamientos para curar su enfermedad. Usted debe hablar con su doctor si está pensando en un tratamiento potencial para curar su enfermedad. Como paciente de hospicio, usted siempre tiene el derecho de terminar con el cuidado de hospicio y regresar a su médico de costumbre o su plan de salud (ver página 12).

- **Cuidado de otro hospicio que no fue establecido por su hospicio.**

Usted debe conseguir sus servicios de hospicio del proveedor de hospicio que usted escogió. No puede recibir cuidado de hospicio de otro proveedor de hospicio, a menos de que cambie su proveedor de hospicio (ver página 13).

8 __ Qué No Cubre (continuación)

¿Qué no se cubre? (continuación)

- **Cuidado de otro proveedor que es el mismo cuidado que usted recibe de su hospicio.**

Todo cuidado que usted reciba para su enfermedad terminal debe conseguirse de su equipo de hospicio. Usted no puede recibir el mismo tipo de cuidado de un proveedor distinto, a menos de que cambie su proveedor de hospicio (ver página 13).

- **Fin de esta Página**

9 __ Lo Que Usted Debe Pagar

¿Qué tendré que pagar por el cuidado de hospicio?

Medicare le paga al hospicio por su cuidado de hospicio. Usted tendrá que pagar:

- **No más de \$5 por cada medicina recetada o producto similar:** El hospicio puede cobrarle hasta \$5 por cada receta para medicinas para paciente externo, o para otros productos similares para aliviar el dolor y controlar síntomas.
- **El 5% de la cantidad del pago de Medicare para cuidado de relevo para pacientes internos:** por ejemplo, si Medicare paga \$100 por día para cuidado de relevo para paciente interno, usted pagará \$5 por día. Usted puede quedarse en un hospital aprobado por Medicare o en un asilo de ancianos por hasta 5 días cada vez que recibe cuidado de relevo. No hay límite sobre el número de ocasiones en que usted puede recibir cuidado de relevo. **La cantidad que usted debe pagar por cuidado de relevo puede variar de año en año.**
- **Fin de esta Página**

10 __ Lo Que Usted Debe Pagar (continuación)

¿Puedo quedarme con mi plan de salud Medicare?

Sí. Usted debe utilizar su plan de salud Medicare (como por ejemplo el Plan Original de Medicare, o un plan de salud administrado Medicare) para conseguir atención para cualquier problema de salud que no se relacione con su enfermedad terminal. Es posible que reciba este cuidado de su propio doctor (el cual no es parte del hospicio) o del doctor del hospicio. Cuando usted usa su plan de salud Medicare, debe pagar el deducible y las cantidades del coseguro (si usted tiene el Plan Original de Medicare), o el copago (si usted tiene un plan de salud administrado Medicare). Para más información sobre planes de salud Medicare, busque en su manual Medicare y Usted. Si usted no tiene el manual de Medicare, puede obtener una copia gratis llamando al 1 800 633 - 4227 (TTY/TDD: 1 877 486 - 2048 para personas con impedimentos de habla o auditivos).

Información importante sobre los Seguros

Suplementarios de Medicare: Si usted está en el Plan Original de Medicare, puede ser que tenga un Seguro Suplementario de Medicare, o una póliza “Medigap”. Su póliza Medigap siempre seguirá ayudándole a cubrir los costos para el cuidado de problemas de salud que no se relacionan a su enfermedad terminal. Llame a su agencia de seguros para más información. Usted también puede llamar al 1 800 633 - 4227 (TTY/TDD: 1 877 486 - 2048 para personas con impedimentos auditivos o de lenguaje oral) y pedir una copia gratis de la Guía sobre Seguros de Salud para Personas con Medicare. Esta guía le dará más información sobre como utilizar las pólizas Medigap.

11 __ Por Cuanto Tiempo Usted Puede Conseguir Cuidado de Hospicio

¿Por cuánto tiempo puedo conseguir cuidado de hospicio?

Usted puede conseguir cuidado de hospicio por el tiempo que su doctor certifique que usted está terminalmente enfermo, y que probablemente le quedan menos de seis meses de vida. Aun si usted vive más que los seis meses, usted puede conseguir cuidado de hospicio siempre que su doctor recertifique que usted está terminalmente enfermo.

El cuidado de hospicio se brinda en períodos de cuidado. Como paciente de hospicio, usted puede conseguir cuidado de hospicio por dos períodos de 90 días, seguidos por un número sin límite de períodos de 60 días. **Al comenzar cada período de cuidado, su doctor debe certificar que usted está terminalmente enfermo, para que usted pueda seguir recibiendo cuidado de hospicio.** Un período de cuidado comienza el día en que usted comience a recibir cuidado de hospicio. Termina cuando se agota su período de 60 o 90 días. Si su doctor recertifica que usted está terminalmente enfermo, su cuidado continuará por la duración de otro período de cuidado.

Nota: Los períodos de cuidado son importantes. Es entonces que su doctor recertifica que usted todavía necesita cuidado de hospicio y sigue siendo elegible para recibirlo.

12 __ Por Cuanto Tiempo Usted Puede Conseguir Cuidado de Hospicio (continuación)

Como paciente de hospicio, ¿por qué motivo dejaría de recibir cuidado de hospicio?

A veces ocurre que la salud de un paciente terminalmente enfermo se mejora, o que su enfermedad entra en remisión. Si eso pasa, su doctor puede decidir que usted ya no necesita cuidado de hospicio, y no lo recertificará a usted en esa ocasión. También, como paciente de hospicio, usted siempre tiene el derecho de dejar de recibir cuidado de hospicio, por cualquier razón. Si usted detiene su cuidado de hospicio, usted recibirá sus servicios de salud por medio de su plan de salud Medicare, (como por ejemplo, el Plan Original de Medicare o un plan de salud administrado Medicare). Si usted es elegible, podrá regresar al cuidado de hospicio en cualquier momento.

Como paciente de hospicio, usted siempre tiene el derecho de dejar de recibir cuidado de hospicio, y de regresar a su doctor o plan de salud de costumbre.

Ejemplo: La Sra. Jones es un paciente con cáncer que recibió cuidado de hospicio por dos períodos de cuidado de 90 días cada uno. El cáncer de la Sra. Jones entró en remisión. Al comienzo de su período de cuidado de 60 días, la Sra. Jones y su doctor decidieron que debido a su remisión ella no necesitaría regresar al cuidado de hospicio en ese momento. El doctor de la Sra. Jones le dijo que si ella se vuelve elegible para el hospicio, puede recertificarse y regresar al cuidado de hospicio.

13 __ Cómo Encontrar un Programa de Hospicio

¿Cómo puedo encontrar un programa de hospicio?

Para encontrar un programa de hospicio, llame a su Agencia Estatal de Hospicio (ver números telefónicos en páginas 15 - 20). El hospicio que usted escoja debe ser aprobado por Medicare, para poder conseguir que Medicare pague por él. Para averiguar si determinado programa de hospicio está aprobado por Medicare, pregúntele a su doctor, al programa de hospicio, su Agencia Estatal de Hospicio, o al Departamento de Salud de su Estado.

¿Puedo cambiar el proveedor de cuidado de hospicio del cual recibo mis servicios de salud?

Como paciente de hospicio, usted tiene el derecho de cambiar de proveedor de hospicio solamente una vez dentro de cada período de cuidado.

- **Fin de esta Página**

14 __ Donde Conseguir Más Información

¿Dónde puedo conseguir más información?

Usted puede conseguir más información sobre el cuidado de hospicio de:

- The National Hospice Organization
1901 North Moore Street, Suite 901
Arlington, VA, 22209
1 800 658 - 8898
www.nho.org (en el Internet)
- The Hospice Association of America
228 7th Street, SE
Washington, DC, 20003
1 202 546 - 4759
www.hospice-america.org (en el Internet)

Llame a su Agencia Estatal de Hospicio si quiere encontrar un programa de hospicio en su área (ver números telefónicos en páginas 15 - 20).

A la hora de imprimir este folleto, los números telefónicos en la lista estaban correctos. Los números telefónicos a veces pueden cambiar. Para obtener los números telefónicos más recientes, llame al 1 800 633 - 4227 (TTY/TDD: 1 877 486 - 2048 para personas con impedimentos auditivos o de lenguaje oral) o busque en el Internet en www.medicare.gov bajo “contactos importantes” (important contacts).

15 __ Donde Conseguir Más Información (continuación)

Los Números Telefónicos de las Agencias Estatales de Hospicio - Estados letras A hasta la D

A Alabama Organización de Hospicios de Alabama 334 213 - 7944	C California Asociación de Hospicios y Cuidado Paliativo de California 916 441 - 3770
Alaska Hospicio de Mat-Su, 907 352 - 4800 Hospicio y Hogar de Salud de Juneau 907 463 - 3113	Colorado Organización de Hospicios de Colorado 303 449 - 1142
Arizona Organización de Hospicios de Arizona 480 704 - 0210	Connecticut Consejo de Hospicio y Cuidado Paliativo de Connecticut 888 220 - 9148 203 238 - 1922
Arkansas Asociación Estatal de Hospicio de Arkansas, c/o Hospicio Regional de Washington 888 382 - 9399	D Delaware Línea de Asistencia del Hospicio Nacional y la Organización de Hospicio y Cuidado Paliativo 800 658 - 8898

16 __ Donde Conseguir Más Información (continuación)

Los Números Telefónicos de las Agencias Estatales de Hospicio (continuación) - Estados letras F hasta la K

<p>F Florida Hospicios de Florida y Cuidado Paliativo Inc. 850 878 - 2632</p>	<p>I (continuación) Illinois Organización de Hospicios del Estado de Illinois 888 844 - 7706</p>
<p>G Georgia Organización de Hospicios de Georgia 877 924 - 6073 770 924 - 9225</p>	<p>Indiana Hospicios de Indiana y Organización de Cuidado Paliativo 317 338 - 4049</p>
<p>H Hawaii Organización de Hospicios de las Islas Hawaiana 808 924 - 9255</p>	<p>Iowa Organización de Hospicios de Iowa 515 243 - 1046</p>
<p>I Idaho Organización de Hospicios de Idaho 208 381 - 2721</p>	<p>K Kansas Asociación de Hospicios y Cuidado Paliativo de Kansas 888 202 - 5433 316 263 - 6380</p>

17 __ Donde Conseguir Más Información (continuación)

Los Números Telefónicos de las Agencias Estatales de Hospicio (continuación) - Estados letras K hasta la M

K (continuación)	M (continuación)
Kentucky Asociación de Hospicios y Cuidado Paliativo de Kentucky 888 322 - 7317	Massachusetts Federación de Hospicios y Cuidado Paliativo de Massachusetts 800 536 - 6300 781 255 - 7077
L Louisiana Organización de Hospicios de Louisiana 888 546 - 1500 504 945 - 2414	Michigan Organización de Hospicios y Cuidado Paliativo de Michigan 800 536 - 6300 517 886 - 6667
M Maine Consejo de Hospicios de Maine 800 438 - 5963 207 626 - 0651	Minnesota Organización de Hospicios de Minnesota 651 659 - 0423
Maryland Red de Hospicios de Maryland 410 729 - 4571	Mississippi Organización de Hospicios de Mississippi 662 915 - 7391

18 __ Donde Conseguir Más Información (continuación)

Los Números Telefónicos de las Agencias Estatales de Hospicio (continuación) - Estados letras M hasta la N

M (continuación)	N (continuación)
Missouri Asociación de Hospicios y Cuidado Paliativo de Missouri 662 232 - 7891	New Jersey Organización de Hospicio y Cuidado Paliativo de New Jersey 908 233 - 0060
Montana Asociación de Proveedores de Salud de Montana 406 442 - 1911	New Mexico Organización de Hospicios de New Mexico y Texas 800 580 - 9270 512 454 - 1247
N Nebraska Asociación de Hospicios de Nebraska 308 687 - 6065	New York Asociación de Hospicios del Estado de Nueva York 800 611 - 9710 518 446 - 1483
Nevada Asociación de Hospicios de Nevada 702 796 - 3134	North Carolina Hospicio para las Carolinas 800 662 - 8859 919 677 - 4100
New Hampshire Organización de Hospicios de New Hampshire 603 228 - 9870	North Dakota Organización de Hospicios de North Dakota 701 237 - 4629

19 __ Donde Conseguir Más Información (continuación)

Los Números Telefónicos de las Agencias Estatales de Hospicio (continuación) - Estados letras O hasta la S

<p>O Ohio Organización de Hospicios y Cuidado Paliativo de Ohio 614 485 - 0021</p>	<p>P (continuación) Puerto Rico Asociación de Hospicios y Salud en el Hogar de Puerto Rico 787 897 - 7040</p>
<p>Oklahoma Asociación de Hospicios de Oklahoma 800 356 - 0622</p>	<p>R Rhode Island Organización de Hospicios del Estado de Rhode Island 800 338 - 6555 401 444 - 9070</p>
<p>Oregon Asociación de Hospicios de Oregon 503 228 - 2104</p>	<p>S South Carolina Hospicio para las Carolinas 800 662 - 8859 803 791 - 4220</p>
<p>P Pennsylvania Red de Hospicios de Pennsylvania 717 230 - 9993</p>	<p>South Dakota Organización de Hospicios de South Dakota 605 668 - 8327</p>

20 __ Donde Conseguir Más Información (continuación)

Los Números Telefónicos de las Agencias Estatales de Hospicio (continuación) - Estados letras T hasta la W

T Tennessee Organización de Hospicios de Tennessee 800 638 - 6411 615 228 - 1128	W Washington Organización de Hospicios de Washington State 888 459 - 0438 509 456 - 0438
Texas Organización de Hospicios de Texas y New Mexico 800 580 - 9270 512 454 - 1247	West Virginia Consejo de Hospicios de West Virginia 800 788 - 5480 304 529 - 4217
U Utah Organización de Hospicios de Utah 801 321 - 5661	Wisconsin Organización de Hospicios de Wisconsin 608 233 - 7166
V Vermont Consejo de Hospicios de Vermont 802 229 - 0579	Wyoming Organización de Hospicios de Wyoming 307 362 - 1990
Virginia Asociación de Hospicios de Virginia 540 686 - 6448	

21 __ Índice - Letra A hasta la M

A

Agencias Estatales de Hospicio __ 15 - 20
Asociación de Hospicio de América __ 14

C

Consejería __ 1, 5
__ Dietética __ 5
__ Angustia y Pérdida de Ser Querido __ 5
Coseguro __ 10
Cuidado de Enfermería __ 1, 3 - 5
Cuidado de Relevo __ 6, 9

D

Deducible __ 10

E

Equipo Médico __ 5

H

Hospicio
__ Elegibilidad __ 2
__ Programa __ 1 - 4, 11 - 13
__ Servicios __ 1 - 5
__ Equipo __ 3 - 4

M

Medicare
__ Beneficios de Plan de Seguros __ 3 - 4, 10
__ Cobertura de Cuidado de Hospicio __ 1, 5 - 8
__ Parte A (Seguro de Hospital) __ 2
Medicinas Recetadas __ 5 - 9

22 __ Índice (continuación) - Letra N hasta la T

N

Números Telefónicos para Conseguir Ayuda __ 14 - 20

O

Organización Nacional de Hospicio __ 14

P

Pago __ 5, 7 - 9

Períodos de Cuidado __ 11 - 13

S

Servicios de Doctor __ 1 - 5

Servicios de Ayudante de Salud en el Hogar y

Quehaceres Domésticos __ 1, 5

Servicios de Trabajador Social __ 1 - 3, 5

Suministros Médicos __ 5

T

Terapia de Lenguaje oral __ 4 - 5

Terapia Física __ 4 - 5

Terapia Ocupacional __ 4 - 5

● **Fin de esta Página**

DEPARTAMENTO DE SALUD Y SERVICIOS
HUMANOS DE LOS ESTADOS UNIDOS

Administración para el Financiamiento de
Servicios de Salud
7500 Security Boulevard
Baltimore, MD 21244 - 1850

Publicación No. HCFA 02209
Revisado en agosto de 1999

Medicare Hospice Benefits (Sp)

